

**Zeitschrift:** Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift  
**Band:** 17 (1913)  
**Heft:** [13]

**Artikel:** Sommernächte  
**Autor:** Bodmann, Emanuel von  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-587638>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Land, die an das ferne Großvaterhaus am Rhein erinnern sollten. Sie war nun sechzehn Jahre geworden und sollte zu uns kommen. Über steile schreckliche Berge, durch unendlich grüne Ebenen, bei wunderbaren Riesenstädten vorbei mußte sie, um unser altes Haus zu finden. Es war an einem milden Spätsommerabend, als ihre hohe Gestalt sich unter der niedern Türe ihres Großvaterhauses beugte, um zum ersten Mal über die Schwelle zu gehen. Die Platanenbäume vor dem Hause hatten schwankende Schatten auf ihr schmales, von der langen Reise ermüdetes Gesichtchen geworfen und einzelne Sonnenfädchen ihr rotblondes Haar durchleuchtet. Die Stube war plötzlich viel größer und weiter geworden, und als die hundertjährige Uhr oben an der Decke fünf bedächtige Schläge schlug, klang es mir wie Glöckengläute. Ich sah geduckt in einer Ecke, all die einfachen Stühle, die schweren Tische, die schmalgerahmten Bilder kamen mir seltsam fremd vor. Ich sah nur immer auf das Spiel der Sonnenfädchen im goldfarbenen Haar und horchte auf das feine Klimmen einer goldenen Kette an einem schmalen Gelenk. Und als eine weiße Hand über meinen Kinderkopf glitt und man mich in einer feinen weichen Sprache kleine Annie nannte, würgte mich etwas entsetzlich in der Kehle, und ich lief hinaus. Hässlich und elend fühlte ich mich und schämte mich meiner derben, weiß und blau gestreiften Schürze.

Sieben Wochen blieb die Hänschen bei uns, erhellt mit ihrem sonnigen Haar und stillen Lachen das alte Haus, und ihr lässiger wiegender Gang lockte aus den ausgetretenen Steinfliesen die wehmütige Melodie vergangener Zeit, als eine schöne Schwester Großmamas noch jung, in schlanker Grazie, steifen Locken und rauschender Krinoline auf die Haustreppe trat, um auf die Postkutsche zu warten. Wie oft hatte man mir nicht von ihr erzählt und wie oft hatten dann meine Kinderaugen erschaudernd nach einem almodischen Seidenlappen in den unzähligen Schränken unseres Hauses gesucht! Und dieselben Lindenbäume, die einst mit süßem schwerem Duft die Sehnsucht der schönen Großtante einschläferter, waren jetzt die gereisten Samenkügelchen neidisch gegen die zarte Wange der schönen Großnichte, die im fernen Osten geboren. Stundenlang sah die Hänschen in unserem wilden Garten, sah mit seltsam weichen Augen verträumt auf den Rhein, dessen Wellen gedankenlos an der Böschung schürften. Ich stand dann wohl irgendwo versteckt, beobachtete sie bewundernd, wartete auf das Goldkrönchen, das plötzlich auf ihrem lichten Haare schimmern mußte, oder suchte kindisch ihre graziose Stellung nachzuahmen. Aber auch von zu Hause sprach sie mir, ganz leis und singend wie man Märchen hersagt, erzählte mir von ihrer schönen Mama, die schwarze Haare habe, so lange wie ihr Kleid, und Steine in den Ohren, die funkeln wie niederfallende Sterne. Alle ihre Geschwister seien braun mit ganz großen schwarzen Augen, wie dunkle Rosen — nur sie sei blond und weiß und deshalb sage Mama zu ihr: „Mein

Schwan“... Wie ich alles das in mich hineintrank und es dann heimlich voll unsäglichem Stolz den andern Dorfkindern erzählte!

Die stille Hänschen hatte so mein ganzes Seelchen genommen, daß ich kaum mehr in unserer kleinen Kirche an den lieben Gott denken konnte. Nur sie sah ich in jedem Muttergottesbild, ihr sonnenhelles Haar in jedem Leuchten der Kerzen, und ich weiß noch ganz genau, wie ich einmal an einem Sonntagabend während des Rosenkranzgebetes plötzlich die Hänschen tot sah, mit geschlossenen Augen, gefalteten Händen und in langem weißem Kleid in einem Sarge liegend. Und so deutlich sah ich sie, daß es mir auffiel, daß die blauen Nederchen an den weißen Schläfen nicht mehr wie sonst auf- und niederstiegen, und durch die blassen Lider glaubte ich die erloschenen Augen zu sehen ... Es war nur meine erregte Phantasie gewesen, die sich immer mit ihr beschäftigte und bei den immer sich wiederholenden Worten „Zeit und in der Stunde unseres Todes ...“ mir ihr Bild in dieser Stellung zeigte. Aber ich war so aufgeregt davon, daß ich die ganze Nacht deshalb weinte und noch lange nachher nicht frei davon wurde.

Als die ersten Platanenblätter fielen und der Rhein alle beflügelten Samenkügelchen der Linden fortgetragen hatte, reiste auch die Hänschen wieder über die steilen schrecklichen Berge, durch die unendlich grünen Ebenen, bei wunderbaren Riesenstädten vorbei, nach Hause. Alle Sonne nahm sie mit, es regnete wochenlang, und mein trauriges Kinderherz verstand so gut, daß es nicht anders sein konnte ... Ich sah sie dann noch als junge selige Frau auf der Hochzeitsreise und viele Jahre später in reifer Frauenschön mit müden Augen und herb herabgesunkenen Lippen — der liebe Gott hatte ihr Kinder versagt...

Ich war ein großes modernes Mädel geworden, mit Feuerreifer in den ersten Semestern stehend, hinter alten Büchern vergraben, dem schönen leichten Leben den Handschuh hinwerfend. Und doch gingen keine blonden Königinnen durch die Geschichte, keine blauäugigen Frauen durch die Münzezeit, die mich nicht mit dem stillen Lächeln meiner schönen Hänschen begrüßt hätten. Und wieder fielen die ersten Platanenblätter unserer Bäume, und wieder hatte der Rhein nimmermüde alle die reifen Lindenkügelchen fortgetragen. Voll später Sommerreife und früher Herbstahnung hing die Luft und machte den Sonntagabend traurig. Ich sah am Fenster und sah auf den Rhein, der kühl und nüchtern seine Wasser trieb. Es wollten keine Elfen mehr kommen, und die grauen Nebelschleier blieben verschlossen. Da trat Mama in das Zimmer, und ihr Gesicht war so weiß wie das Blatt, das sie in der Hand hielt. „Die Hänschen ist gestorben,“ sagte sie leise. Und plötzlich sah ich das längst vergessene Bild wieder, das mich als Kind in der kleinen Kirche so furchtbar erschüttert hatte. Ich wandte den Kopf, sah mit leeren Augen auf den leeren Rhein und wußte, daß meine Jugend gestorben...

## Sommernächte

### I

Im hellen Garten rauscht Musik.  
Abseits von all den Tischen  
Lass' ich nach einem Mißgeschick  
Vom Klange mich erfrischen.  
Die Rosen glühn beim Geigengruß  
So stumm in ihren Beeten.

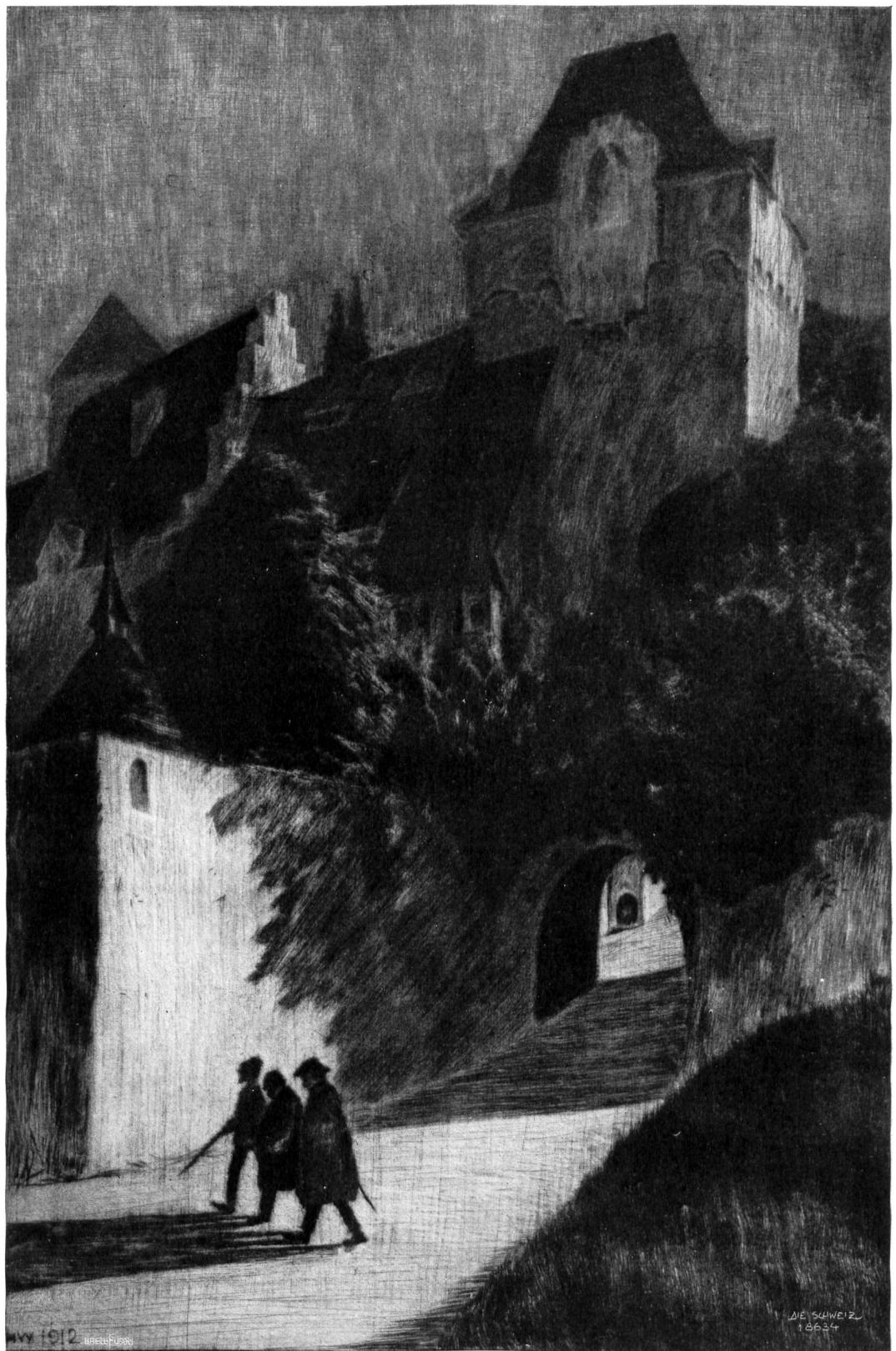
Weiß fällt das Licht. Kaum wagt mein Fuß  
Im Kiese aufzutreten.  
Mein Blut will nach dem langen Leid  
In meinen Adern kochen.  
Und dort ist unter manchem Kleid  
Die Sehnsucht aufgebrochen.

### II

O schweige, mein erregtes Blut,  
Und lass' dein schwüles Klagen!  
Ich will die hangverhaltne Glut  
Mit starken Händen tragen,

Bis ich die große Liebe fand,  
Die keine Lippen nennen.  
Dann darf sie stumm in klarem Brand  
Vor ihrem Antlitz brennen!

Emanuel von Bodman, Tägerwilen.



Hans Wihig, Zürich.

Späte Heimkehr.  
Radierung, 1912.